

Thứ Tư, 7-10-2026. Năm A
Tuần 27 Thường Niên
Lễ Nhớ Đức Mẹ Mân Côi

Tv 117, 1-2

Psalm 117:1-2

Hãy đi khắp thế giới và loan báo Tin Mừng (Đáp ca)

Today's responsorial psalm invites all "nations" and "peoples" to praise and glorify the Lord because "his kindness" is "steadfast . . . and the fidelity of the Lord endures forever" (Psalm 117:2). But for people to be able to worship the God who created them, loves them, and provides for them, they first need to hear the good news. That proclamation will move them to have faith in him and praise him.

In today's first reading, we see how the apostles were preaching this good news. Sts. Paul and Barnabas had received a calling from the Holy Spirit to preach to the Gentiles. For their part, Peter, James, and John and the rest of the Twelve had received the grace to be Jesus' first witnesses, beginning in Jerusalem and Judea and Samaria, then ultimately "to the ends of the earth" (Acts 1:8). Together, all of them were fulfilling Jesus' command to "make disciples of all nations" (Matthew 28:19).

This call to proclaim the gospel is for you, too. Listen to Jesus saying, "Go out to all the world, and tell the Good News." Maybe you can't travel as far as Rome, Greece, or Cyprus—or to Jerusalem or Samaria, for that matter. But you can certainly preach the gospel in your home, at school, in your neighborhood, or at work. How can you do this? Actually, it is not too complicated!

When you read the Bible with your children and tell them how God loves them and wants to provide for them, you are announcing good news. When you offer to accompany a college classmate to Sunday Mass and spend time

Thánh vịnh đáp ca hôm nay mời gọi tất cả các "quốc gia" và "các dân tộc" ca ngợi và tôn vinh Chúa vì "lòng nhân từ của Ngài" là "bền vững... và sự trung tín của Chúa còn mãi đến muôn đời" (Tv 117,2). Nhưng để con người có thể thờ phượng Thiên Chúa, Đấng đã tạo dựng, yêu thương và chu cấp cho họ, trước hết họ cần nghe tin mừng. Lời loan báo đó sẽ thúc đẩy họ có đức tin nơi Ngài và ca ngợi Ngài.

Trong bài đọc thứ nhất hôm nay, chúng ta thấy các tông đồ đã rao giảng tin mừng này như thế nào. Thánh Phaolô và Barnaba đã nhận được ơn gọi từ Chúa Thánh Thần để rao giảng cho dân ngoại. Về phần mình, Phê-rô, Gia-cô-bê, Gioan và những người còn lại của nhóm mười hai đã nhận được ân sủng để trở thành những chứng nhân đầu tiên của Chúa Giêsu, bắt đầu từ Giê-ru-sa-lem, Giu-đê-a và Sa-ma-ria, rồi cuối cùng "đến tận cùng trái đất" (Cv 1,8). Cùng nhau, tất cả họ đã thực hiện mệnh lệnh của Chúa Giêsu là "làm cho muôn dân thành môn đệ" (Mt 28,19).

Lời kêu gọi rao giảng Tin Mừng cũng dành cho bạn. Hãy lắng nghe lời Chúa Giêsu: "Hãy đi khắp thế giới, và loan báo Tin Mừng." Có thể bạn không thể đi xa đến tận Rôma, Hy Lạp, hay Síp – hoặc đến Giê-ru-sa-lem hay Sa-ma-ria. Nhưng chắc chắn bạn có thể rao giảng Tin Mừng ở nhà, ở trường học, trong khu phố, hoặc nơi làm việc. Bạn có thể làm điều này như thế nào? Thực ra, nó không quá phức tạp!

Khi bạn đọc Kinh Thánh với con cái và nói với chúng rằng Chúa yêu thương chúng và muốn chu cấp cho chúng, bạn đang loan báo tin mừng. Khi bạn đề nghị cùng một người bạn cùng lớp đại học đến dự Thánh lễ Chúa Nhật

afterward talking about the homily with him, you are proclaiming Christ. When you tell your neighbor how God has been faithful to you and how he has provided for you in a time of need, you are being a witness to the Lord. Or when you offer to pray with a coworker before she makes a big presentation at work, you are bringing Jesus to her.

In all these ways, you are preaching the gospel. You are testifying to Christ's kindness and fidelity for his beloved people. And as the people around you start to welcome this good news, they will join you in glorifying the Lord!

"Lord, help me to share your good news!"

và dành thời gian sau đó để nói chuyện về bài giảng với người đó, bạn đang rao giảng về Chúa Kitô. Khi bạn nói với người hàng xóm của mình rằng Chúa đã trung tín với bạn và đã chu cấp cho bạn trong lúc cần thiết, bạn đang làm chứng cho Chúa. Hoặc khi bạn đề nghị cầu nguyện với một đồng nghiệp trước khi cô ấy thuyết trình quan trọng tại nơi làm việc, bạn đang mang Chúa Giêsu đến với cô ấy.

Bằng tất cả những cách này, bạn đang rao giảng Tin Mừng. Bạn đang làm chứng cho lòng tốt và sự trung tín của Chúa Kitô dành cho dân Ngài yêu dấu. Và khi những người xung quanh bạn bắt đầu đón nhận tin mừng này, họ sẽ cùng bạn tôn vinh Chúa!

Lạy Chúa, xin giúp con chia sẻ tin mừng của Chúa!

Lc 11, 1-4

Luke 11:1-4

Lạy Chúa, xin dạy chúng con cầu nguyện (Lc 11,1)

If you do a Google search for "how to pray," you'll get hundreds of millions of results. And the number keeps rising. If you ask publishers of religious material what readers want, they'll say, "Something that teaches the basics of prayer." And so the volume of books, articles, apps, and e-books on prayer swells every year.

So many choices! So many teachers and approaches! It can give the impression that prayer is a very difficult and complex practice. But Jesus, in today's Gospel reading, says otherwise. He teaches us that although prayer is a very deep subject indeed, we don't need an advanced degree or a cohort of experts to help us grow in our relationship with God.

Nếu bạn tìm kiếm trên Google với từ khóa "cách cầu nguyện", bạn sẽ nhận được hàng trăm triệu kết quả. Và con số này vẫn tiếp tục tăng. Nếu bạn hỏi các nhà xuất bản tài liệu tôn giáo độc giả muốn gì, họ sẽ trả lời: "Một cuốn sách dạy những điều cơ bản về cầu nguyện". Và vì vậy, số lượng sách, bài viết, ứng dụng và sách điện tử về cầu nguyện ngày càng tăng lên mỗi năm.

Quá nhiều lựa chọn! Quá nhiều giáo viên và phương pháp! Điều này có thể tạo ấn tượng rằng cầu nguyện là một việc thực hành rất khó khăn và phức tạp. Nhưng Chúa Giêsu, trong bài Tin Mừng hôm nay, lại nói khác. Người dạy chúng ta rằng mặc dù cầu nguyện là một chủ đề rất sâu sắc, nhưng chúng ta không cần bằng cấp cao hay một nhóm chuyên gia để giúp chúng ta phát triển mối liên hệ với Thiên Chúa.

The disciples came to Jesus with the very request that people are making today: “Teach us to pray” (Luke 11:1). In response, Jesus gave them the Our Father—a simple model of what the content and spirit of their prayer should be. In fact, Luke’s version, which is short and spare compared to Matthew’s, accents simplicity. It consists of five requests that range from the cosmic to the personal. In the first two, Jesus invites us to share in God’s desire that his universal plan of salvation be fulfilled (11:2). Then the last three petitions are for the material and spiritual help we need for our earthly journey (11:3-4).

And the spirit of this prayer that Jesus teaches? It’s simple, too; it’s summed up in one word: “Father” (Luke 11:2). By inviting us to speak so boldly, Jesus assures us that we are beloved children of God. He tells us that our heavenly Father cares for us and always hears us. In a homily not long after his election, Pope Francis proclaimed, “Father—this is the key of prayer.” He went on to say that prayer is nothing but “entrusting ourselves to the Father’s embrace” (June 21, 2013).

So today, listen to Jesus, the great Teacher of prayer, and let your Father embrace you. Reflect on the simple phrases the Lord gave us as you go about your day. Let them sink into your heart, shape the words you speak in prayer, and guide the way you live your life.

It’s all so simple. So profoundly simple.

“Jesus, teach me to pray. Help me to follow you in a spirit of simplicity and trust.”

Các môn đệ đến với Chúa Giêsu với chính lời cầu xin mà mọi người đang nói ngày nay: "Xin dạy chúng con cầu nguyện" (Lc 11,1). Đáp lại, Chúa Giêsu đã dạy cho họ Kinh Lạy Cha - một mẫu mực đơn giản về nội dung và tinh thần của lời cầu nguyện. Thực tế, phiên bản của Luca, ngắn gọn và súc tích hơn so với phiên bản của Matthew, lại nhấn mạnh vào sự giản dị. Kinh này gồm năm lời cầu xin, trải dài từ tầm vũ trụ đến cá nhân. Trong hai lời cầu xin đầu tiên, Chúa Giêsu mời gọi chúng ta chia sẻ ước muốn của Thiên Chúa, xin cho kế hoạch cứu độ toàn cầu của Người được hoàn thành (11,2). Ba lời cầu xin cuối cùng là xin sự giúp đỡ về vật chất và tinh thần mà chúng ta cần cho cuộc hành trình trần thế (11,3-4).

Còn tinh thần của lời cầu nguyện mà Chúa Giêsu dạy thì sao? Thật đơn giản; nó được tóm gọn trong một từ: “Lạy Cha” (Lc 11,2). Bằng cách mời gọi chúng ta mạnh dạn thưa lên, Chúa Giêsu khẳng định rằng chúng ta là những người con yêu dấu của Thiên Chúa. Người nói với chúng ta rằng Cha trên trời luôn quan tâm và lắng nghe chúng ta. Trong một bài giảng không lâu sau khi được bầu làm Giáo hoàng, Đức Giáo hoàng Phanxicô đã tuyên bố: “Lạy Cha – đây là chìa khóa của cầu nguyện”. Ngài tiếp tục nói rằng cầu nguyện không gì khác hơn là “giao phó bản thân trong vòng tay của Chúa Cha” (ngày 21 tháng 6 năm 2013).

Vì vậy, hôm nay, hãy lắng nghe Chúa Giêsu, Vị Thầy vĩ đại của cầu nguyện, và để Cha ôm ấp bạn. Hãy suy gẫm về những câu nói đơn giản mà Chúa đã ban cho chúng ta trong ngày sống. Hãy để chúng thấm sâu vào tâm hồn bạn, định hình những lời bạn nói trong lời cầu nguyện, và dẫn dắt cách bạn sống.

Tất cả đều thật đơn giản. Thật sâu sắc và giản dị.

Lạy Chúa Giêsu, xin dạy con cầu nguyện. Xin giúp con bước theo Chúa với tinh thần đơn sơ và tin tưởng.

--	--

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.